

No. 6412

**CUBA
and
CZECHOSLOVAKIA**

**Trade Agreement (with schedules). Signed at Havana, on
10 June 1960**

Official text : Spanish.

Registered by Cuba on 4 December 1962.

**CUBA
et
TCHÉCOSLOVAQUIE**

**Accord de commerce (avec listes). Signé à La Havane, le
10 juin 1960**

Texte officiel espagnol.

Enregistré par Cuba le 4 décembre 1962.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 6412. TRADE AGREEMENT¹ BETWEEN THE REPUBLIC OF CUBA AND THE CZECHOSLOVAK SOCIALIST REPUBLIC. SIGNED AT HAVANA, ON 10 JUNE 1960

The Government of the Republic of Cuba and the Government of the Czechoslovak Socialist Republic, desiring to strengthen and develop trade relations between the two countries on the basis of equal rights and common benefit, have decided to conclude this Trade Agreement and have for that purpose appointed as their representatives :

His Excellency the President of the Republic of Cuba :

Dr. Fidel Castro Ruz, Prime Minister ;

His Excellency the President of the Czechoslovak Socialist Republic :

Mr. Frantisek Krajcir, Minister of Foreign Trade,

who, having exchanged their full powers, found in good and due form, have agreed as follows :

Article 1

The Contracting Parties agree to grant each other unconditional most-favoured-nation treatment in all matter relating to customs duties and tariffs, consular fees and any other charges and duties which are or may become applicable in respect of the import or export of goods, as also in regard to the method of imposition thereof and to all customs regulations and formalities.

Notwithstanding the foregoing provisions, most-favoured-nation treatment shall not extend to :

- (a) Any special privileges which the Government of the Republic of Czechoslovakia has granted or may in future grant to neighbouring countries ;
- (b) Any exceptional preferential privileges which the Government of the Republic of Cuba has granted or may in future grant to any neighbouring country.

¹ Came into force on 29 December 1960, following the exchange of notes by which the Contracting Parties notified each other of their approval of the Agreement, in accordance with article 15.

Article 2

The two Contracting Parties shall take the necessary measures to encourage and facilitate the exchange of goods, particularly of such goods as are listed in schedules A¹ and B,² which are annexed to this Agreement and constitute an integral part thereof. These schedules shall remain in force until 31 December 1961.

After 31 December 1961 and as long as this Agreement is in force, the exchange of goods shall be based on the schedules A and B to be agreed upon by the Joint Commission established under article 13 of this Agreement. Trade in goods not included in those schedules shall, however, be permitted.

Article 3

The two Contracting Parties undertake, in conformity with their laws and regulations in force, to issue such export and import licences as may be required and, from the administrative point of view, to facilitate the exchange of goods in accordance with the provisions of this Agreement.

Article 4

Any contract entered into by virtue of this Agreement shall be concluded, on the one hand, by the Czechoslovak foreign-trade undertakings as independent bodies corporate and by other bodies corporate which under Czechoslovak law are responsible for carrying on Czechoslovakia's foreign trade, and, on the other hand, by the public or semi-public organizations authorized by Cuban law and, where appropriate, by independent persons or bodies corporate.

Article 5

The two Contracting Parties shall endeavour, in conformity with the laws and regulations in force in the two countries, to fix the prices of goods exchanged under this Agreement on the basis of world prices, that is to say, on the basis of the prices for the same or comparable products in the principal markets.

In the case of goods for which prices are not quoted internationally, the prices shall be freely agreed upon for each transaction.

Article 6

The two Contracting Parties may agree upon triangular and multilateral transactions and on re-exportation operations in general. In such cases the consent of the Government of the country which originally exported the goods shall be required.

¹ See p. 90 of this volume.

² See p. 92 of this volume.

Article 7

In order to assist the organizations, persons and bodies corporate mentioned in article 4 of this Agreement in acquiring Czechoslovak machinery and equipment, the Government of the Republic of Czechoslovakia shall, within the limits of its powers, take the measures necessary for the ordinary commercial financing of these operations by the foreign-trade undertakings.

Article 8

The two Contracting Parties shall exempt from taxation samples of any kind imported into their territory from the territory of the other Contracting Party on condition that such samples are used exclusively to get orders for the goods in question.

Consignments of catalogues, price-lists, trade notices and commercial advertising material, including commercial advertising films relating to the goods in question, shall also be exempt from taxation.

Article 9

Without prejudice to the relevant provisions, each of the two Contracting Parties agrees to permit temporary imports of the following items from the other Party free of customs duties and other taxes on imported goods :

- (a) Goods and articles intended for exhibitions and fairs ;
- (b) Articles intended for use in experiments and tests, instruments, materials and tools ;
- (c) Instruments intended for use in assembly operations and scientific and technical assistance.

These temporary imports shall be subject to such regulations and time-limits in each case as are appropriate to the purposes for which the goods and articles were granted an exemption.

Article 10

Czechoslovak merchant vessels shall, on entering or leaving Cuban ports and during their stay in such ports, enjoy the most favourable conditions granted under Cuban legislation to ships flying the flags of third parties in regard to harbour regulations and port operations.

These provisions shall not apply to coasting trade or to fishing of any kind nor in relation to any special measures adopted by the Cuban Government to protect and develop the National Merchant Marine.

Cuban goods shall enjoy freedom of transit through the territory of Czechoslovakia.

Article 11

For the purposes of the licensing procedure in respect of goods exported from the Czechoslovak Republic to the Republic of Cuba, the shipment of such goods shall be deemed to have been effected at the time when they are delivered in Czechoslovakia for transport to the seaport of shipment.

Article 12

The payments to be made between the Czechoslovak Republic and the Republic of Cuba shall be governed by the provisions of the Payments Agreement between the Czechoslovak Republic and the Republic of Cuba concluded on today's date.

Article 13

A Joint Commission consisting of representatives of the two Contracting Parties shall be set up and shall meet at Havana or Prague at the request of either Party as soon as possible. The Commission shall supervise the application of this Agreement and, in particular, shall be responsible for supplementing and adjusting the schedules of goods.

Article 14

The two Contracting Parties have agreed that the provisions of this Agreement shall remain in force after its expiry with respect to contracts concluded under the Agreement while it was in force.

Article 15

This Agreement shall remain in force until 31 December 1965 and may be extended with the consent of both Contracting Parties.

The Agreement shall be subject to approval by the competent bodies of each Contracting Party and shall enter into force on the date of the exchange of the instruments of approval.

Notwithstanding the foregoing provision, the two Contracting Parties shall put this Agreement into effect provisionally from the day of its signature.

DONE AND SIGNED at Havana, in two equally authentic copies, in the Spanish language, on 10 June 1960.

For the Government
of the Republic of Cuba :

Fidel CASTRO RUZ

For the Government
of the Czechoslovak Republic :

Frantisek KRAJČIR

SCHEDULE A

CZECHOSLOVAK GOODS TO BE DELIVERED TO THE REPUBLIC OF CUBA

Equipment for steam power plants	Sewing machines and needles
Ore processing equipment	Watches and clocks, including alarm-clocks
	Medical and laboratory apparatus
Pottery and chamotte plant	
	Office machines
Equipment for manufacturing tractors	Graphic reproduction machines
	Printing presses and offset multigraph machines
Equipment for manufacturing gas stoves	Optical appliances
	Photographic and cinematographic apparatus with accessories
Equipment for manufacturing sewing machines	Textile machines
Equipment for manufacturing bicycles	Shoe making machines
	Tractors and agricultural implements
Equipment for manufacturing Diesel engines	Bicycles and spare parts
Cold-storage equipment	Motor vehicles and spare parts
Sugar refineries	Motorcycles, motor scooters, motor bicycles and spare parts
Oil presses and hydrogenation equipment	Lorries, special lorries and tractor lorries
Mining equipment	Hand tools
Mill machinery and equipment	Kerosene lanterns and lamps
Construction and earth-moving machinery, especially excavators	Flashlights and batteries
	Iron and steel products
Medical instruments for hospitals	Kitchen implements, such as hand-mills for domestic use, mincing machines, maize-mills
Diesel locomotives for shunting	Electrical appliances for domestic use, such as washing machines, vacuum cleaners and irons
Locomotives for express trains	
1600-h.p. Diesel-electric locomotives	Conveyor belts
Trolley-buses	Asbestos products
Telephone equipment	Industrial chains
Radio transmitters	Aniline dyes and auxiliary products for the textile industry
Diesel engines and Diesel plants	Haberdashery
Soldering irons and electrodes	Pencils
Electric motors	Plastic insulating covering for floors and furniture
Transformers and high-voltage apparatus	Cobbler's tacks, studs, lattice-work, and other metal articles for shoes
	Table china and porcelain, decorated and undecorated
Civil engineering machinery	Ceramic sanitary fixtures
Machinery for the food industry	
Pumping and irrigation equipment	
Compressors	
Machine tools and rolling-mill tools	
Building cranes	
Water, gas and electricity meters	
Radio sets and accessories	

Abrasives	Musical instruments of all kinds
Glass and glassware of all kinds, including table glass	Paper and chemical products
Pressed glass and optical glass	Cotton thread
Polished, cut, engraved and decorated glass for the manufacture of lamps	Technical fabrics, felts
Window glass	Gramophones
Fire-resistant glass for technical and laboratory use	Photographic and cinematographic supplies, black-and-white and colour, including X-ray supplies
Glass beads	Books and music
Glass, agate and plastic buttons	Malt and hops
	Other goods
Imitation precious stones, made of glass, for the Cuban jewellery and fancy goods industry	

SCHEDULE B

CUBAN GOODS TO BE DELIVERED TO THE CZECHOSLOVAK REPUBLIC

Iron ore	Pickled tripe
Nickel oxide	Leaf tobacco and twist tobacco
Electrolytic copper or copper concentrates	Cocoa beans
	Coffee
Manganese ore	Tropical fruits, fresh and preserved
Chromium	Tropical fruit juices
Cobalt	Oleaginous seeds
Salted cattle hide	Crude and refined sugar
Rayon fibre for tires and fabrics	Other goods
Sisal fibre	